

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 44 (1956)

**Heft:** 840

  

**Artikel:** Influence de l'éducation occidentale sur l'éducation orientale : [1ère partie]

**Autor:** Casinader, M.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-268816>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GENÈVE

### ÉCOLE D'ÉTUDES SOCIALES

GENÈVE

Formation professionnelle  
d'assistants et d'assistants sociaux  
Des auditeurs sont admis  
à tous les cours

ÉCOLE DE BIBLIOTHÉCAIRES  
ÉCOLE DE LABORANTINES  
Sections d'assistantes de médecins  
et de technique du secrétariat

Programmes et renseignements : Malagnou 3

### Cours pour infirmières d'hygiène sociale

5 janvier - 30 juin 1957

organisé par l'École d'Études Sociales  
et la Section genevoise de la Croix-Rouge suisse  
Renseignements : Malagnou 3 - Genève  
Tél. 36 80 90

Bas - Blouses - Pullovers - Corsets  
Trousseaux - Chemiserie pour  
Messieurs

**CALICOES** 14, RUE  
DE RIVE  
QUALITÉ - CHOIX - PRIX

### LE FRIGO SIBIR

sera toujours le meilleur!

2 modèles: 40 l. 295 Frs.  
60 l. 400 Frs.

L'OUVROIR DE L'UNION DES FEMMES  
vous offre dans son magasin

### AUX PETITS LUTINS

9, rue de la Fontaine  
un grand choix de  
tabliers, vêtements d'enfants,  
lingerie

### LA MAISON DU THÉ

importe directement ses réputés 4, Tour de l'Île - Genève  
DIXON'S CEYLON TEAS Service à domicile  
Téléphone 24 99 28

### Waterman à cartouche d'encre



PAPETERIE BRIQUET Rue du Marché 38  
GENÈVE Téléphone 25 93 95

### BOULANGERIE - PATISSERIE ROBERT

EAUX-VIVES 16 - GENÈVE

Il n'est pas trop tard pour envoyer votre  
obole

### 35<sup>ème</sup> Journée de la Faim

qui était fixée au 30 septembre.

L'an dernier, le toujours actif Mouvement  
de la Jeunesse Suisse romande a dépensé  
Fr. 107.861 pour venir en aide à des enfants  
de Suisse dans la détresse ou privés de séjour  
au grand air.

Compte chèques postaux I. 105.

Une profession intéressante :

### SECRÉTAIRE MÉDICALE ou SECRÉTAIRE D'INSTITUTIONS SOCIALES

Pour tout renseignement, s'adresser à l'École  
d'Études Sociales, 3, rue de Malagnou. Tél. 36 80 90  
Début des cours : 18 octobre 1956

## Influence de l'éducation occidentale sur l'éducation orientale

Mme Casinader, de Ceylan, que les congressistes de l'Alliance internationale des femmes, droits égaux, responsabilités égales, ont eu l'occasion de rencontrer l'an dernier à Colombo, a donné une forte intéressante conférence à Londres sur le sujet de l'éducation, sujet qui nous semble particulièrement actuel à cause des efforts faits par l'Unesco dans les pays de l'est et les récentes élections cingalaises qui ont marqué la tendance à se détacher de l'influence anglaise.

Mme Casinader n'est pas une éducatrice, ni un professeur, cependant elle s'est efforcée de définir le point de vue oriental sur ce sujet si important pour le rapprochement entre les peuples.

On sait qu'à Ceylan, la majorité des 8 millions d'habitants sont cingalais, cependant, il y a des minorités tamils et musulmanes dont les coutumes et les convictions diffèrent les unes des autres. Le principe de l'éducation populaire n'a pas été importé d'Europe. Déjà 200 ans avant J. C. le souverain régnant avait proclamé l'instruction accessible à tous ceux qui voudraient l'acquiescer et s'était chargé des frais. Bien entendu il n'était pas question des femmes. Celles-ci apprenaient de leur mère, de génération en génération, ce qu'il leur était indispensable de connaître. En 1506, les premiers missionnaires ouvrirent les premières écoles pour filles et garçons, dans un but de propagande religieuse et seulement selon les programmes occidentaux.

En 1841, le gouvernement britannique de l'île proclama la nécessité de répandre l'instruction dans les langues indigènes et prit des mesures pour former des instituteurs.

Actuellement, il y a deux systèmes d'instruction : 12 % de la population vit dans des villes, les enfants fréquentent des écoles britanniques où ils acquièrent une bonne éducation. 88 % vivent dans les villages où il n'y a que des instituteurs insuffisamment qualifiés. En 1903, l'instruction avait été déclarée obligatoire mais il fut impossible d'appliquer la loi, faute de personnel enseignant en suffisance.

Parmi les habitants des villes qui trouvent utile de parler anglais et d'être chrétiens, un grand nombre n'ont pas la moindre idée des doctrines de la foi et on les appelle « rice Christians » (chrétiens de riz).

On ne compte pas plus d'un million de chrétiens dans l'île, malgré les avantages commerciaux de la situation.

Dans les écoles des villes, qui sont en langue anglaise, les enfants apprennent à bien connaître l'histoire et la littérature anglaises, mais ils ignorent ce qui concerne leur propre pays. Sans doute par manque de manuels scolaires concernant l'histoire de Ceylan et à cause de la disette de littérature locale.

Il y a une grande différence entre l'instruction reçue dans les villes et celle que l'on peut acquérir en langue indigène, dans les villages, aussi y eut-il un afflux d'habitants dans les villes afin de profiter des occasions plus nombreuses qu'elles offraient.

(à suivre)

LE JOURNAL EST EN VENTE à Genève :

à la Librairie Payot, au Molard  
et à la Librairie Julien, au Bourg-de-Four.

Tout pour le renouvellement de votre linge de  
maison et trousseau ; bonnes qualités  
Monogrammes main et machine

### Frey-Wicky Trousseaux

Rue de Lausanne 13 - VEVEY

Spécialité : La fiche comptable

### Impimerie Th. Ebechard

LAUSANNE  
Terreaux 8  
Téléphone 223383

### ÉMISSIONS RADIOPHONIQUES

Tous les lundis, de 17 heures à 17 h. 20,  
Femmes chez elles, par Y. Salagnac.

Vendredi 12 octobre, 17 heures à 17 h. 20,  
Une romancière, M.-L. Raymond, interviews  
de femmes artistes et écrivains par  
Yvette Z'Graggen.

## CANTON DE VAUD

### Art Rustique Suisse

H. CUÉNOUD  
Av. du Théâtre 1  
vis-à-vis du Théâtre  
Tél. 22 31 20  
Lausanne

Dentelles et nappes de Gruyère  
Toiles et tissages à la main  
Travail artisanal du pays  
Bijoux paysannes  
Pailles tessellées  
Poteries et bols sculptés  
Grand choix de foulards imprimés  
avec plan de Lausanne et autres  
Santons suisses et valaisans

### RESTAURANT DU PORT

ROLLE E. LARPIN  
Spécialités filets de perches  
Friture. - Vins 1<sup>er</sup> choix

### INSTITUT FLORIANA

Direction E. PIOTET  
Villa Sussex - Tél. 2414 27  
LAUSANNE



Section A - Formation de nurses,  
gouvernantes d'enfants et  
institutrices privées

Placement des élèves assurés  
Section B - Culture générale

### Parfumerie de l'Etoile

Soins de beauté - Manucure  
30, rue des Deux-Marchés - VEVEY  
Mlle J. GUERRY Tél. 5 11 37

### CARNET DE LA QUINZAINE

Dimanche 7 octobre

Genève : Lyceum, Promenade du Pin 3,  
16 h. 45. Conférence sur Mme de Sévigné  
par Mme Degoumois, présidente de la section  
française de Berne.

Mercredi 10 octobre

Genève : Assemblée des Groupes de mères  
protestantes, 14 h. 15 et 16 h. 30, cinéma  
Nord-Sud (Servette 78). Projection du  
film *Ordre* de Dreyer. 19 heures, pique-  
nique à la Maison de paroisse de St-Ger-  
vais, rue Dasser 11. 20 h. 30, activité des  
groupes en 1955-56.

Jeudi 11 octobre

Genève : Union des femmes, rue Et.-Du-  
mont 22, 16 h. *Tbé mensuel*.  
16 h. 45. Une heure de musique avec  
Mmes E. Bujard et R. Gétaz.  
Lausanne : Au Carillon (Terreaux), 15 heures,  
*Union des femmes*, séance mensuelle.

Lundi 15 octobre

Genève : Union des femmes, 22, rue Et.-Du-  
mont, 20 h. 30. Réunion constitutive de la  
Commission cantonale de la Saffa 1958,  
convoquée par le Centre de liaison des as-  
sociations féminines genevoises.

15, 16 et 17 octobre

Chexbres : Hôtel Victoria, *Cours pour mé-  
nagères*, séminaire coopératif. Inscriptions  
et renseignements : U.C.R., 22, Montagi-  
bert, Lausanne.

Mercredi 17 octobre

Genève : Union des femmes, 22, rue Et.-  
Dumont, 20 h. 30. *Club de Rapproche-  
ment, Récital de poésies* par Mlle Odette  
Kocher. Invitation cordiale à toute femme  
desirant passer une agréable soirée.

17-19 octobre

Francfort-sur-le-Main : XX<sup>e</sup> Congrès de la  
*Fédération abolitionniste internationale*.  
Thème général : La prostitution dans le  
monde ; peut-on la prévenir ?

18 ou 19 octobre

Berne : *Von Rechten und Pflichten in des  
Ehe und vom Eheschutz*, par Mme H.  
Thalman, Dr jur. avocate.

18, 19 et 20 octobre

Chexbres : Même cours que ci-dessus, donné  
une deuxième fois.



Bien acheter,  
c'est épargner

dans les PATES  
exigez ROLLE

IMPR. NATIONALE - Rue A.-Vincent 18, Genève

Choisissez à coup sûr,  
choisissez...  
**Westinghouse**  
La machine à laver automatique idéale  
et l'armoire frigorifique PARFAITE  
AGENCE OFFICIELLE POUR GENÈVE  
**BORNET S. A.**  
8, rue de Rive - Téléphone 25 02 50  
Le spécialiste de tous appareils ménagers

Pour vos déménagements,  
pour vos voyages et  
tous camionnages,  
consultez nos annonceurs :  
**NATURAL LE COULTRE S. A.**  
Grand-Quai 24 Genève Tél. 25 12 55

**OPTIQUE MODERNE**  
ALBERT KRAUER GENÈVE  
OPTICIEN DIPLÔMÉ RUE DU MY-BLANC 8  
MAITRISE FÉDÉRALE

**RACHETER, L'HUILIER & CIE.**  
ARTICLES DE MÉNAGE  
QUINCAILLERIE - OUTILLAGE  
Chantepoulet 25 Téléphone 32 90 28

**BROSSERIE W. SCHUBNELL**  
Brosserie pour la toilette et le ménage  
6, rue Winkelried - Genève - Téléph. 32 20 73

POUR VOS TRICOTS  
toujours les  
**LAINES  
DURUZ**  
CROIX-D'OR 3 - GENÈVE

*Mme Maillon de Clame*  
consacrée uniquement à la mode féminine, masculine et enfantine

*Bon Genre*  
34, Marché NOUVEAUTES Tél. 25 62 00